

Úradný vestník

Európskej únie

L 308



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

24. novembra 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 1123/2009 z 23. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1124/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu lamny sledovej vo vodách ES a medzinárodných vodách zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva 3

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1125/2009 z 23. novembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o časť III.2, časť III.3 a časť III.7 jeho prílohy I 5

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1126/2009 z 23. novembra 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku a ustanovuje ich správa a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 933/2002 14

Nariadenie Komisie (ES) č. 1127/2009 z 23. novembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1090/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. novembra 2009 17

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

SMERNICE

- ★ **Smernica Komisie 2009/141/ES z 23. novembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie prípustné hladiny arzénu, teobromínu, *Datura sp.*, *Ricinus communis L.*, *Croton tiglium L.* a *Abrus precatorius L.* ⁽¹⁾** 20
-

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ODPORÚČANIA

Komisia

2009/848/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 28. októbra 2009 o uľahčení uvoľnenia digitálnej dividendy v Európskej únii ⁽¹⁾** 24



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1123/2009

z 23. novembra 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. novembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	38,6
	MA	35,0
	MK	37,7
	TR	59,5
	ZZ	42,7
0707 00 05	JO	171,8
	MA	52,9
	TR	76,4
	ZZ	100,4
0709 90 70	MA	50,7
	TR	119,5
	ZZ	85,1
0805 20 10	MA	76,0
	ZZ	76,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,4
	HR	53,0
	MA	74,5
	TR	78,7
	ZZ	64,2
0805 50 10	AR	58,1
	TR	68,2
	ZA	61,6
	ZZ	62,6
0808 10 80	CA	63,9
	MK	20,3
	NZ	102,0
	US	106,2
	XS	24,5
	ZA	87,3
	ZZ	67,4
0808 20 50	CN	61,9
	TR	85,0
	ZZ	73,5

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1124/2009**z 20. novembra 2009,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu lamny sledovej vo vodách ES a medzinárodných vodách zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2009.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v uvedenom členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2009.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, jej prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vyčerpanie kvóty

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu na lov zo zásoby uvedenej v tejto prílohe na rok 2009 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2

Zákazy

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v tejto prílohe sa zakazuje dňom uvedeným v tejto prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje úlovok z tejto zásoby vylovený týmito plavidlami ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

Článok 3

Nadobudnutie účinnostiToto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. novembra 2009

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 22, 26.1.2009, s. 1.

PRÍLOHA

Číslo	30/T&Q
Členský štát	Spojené kráľovstvo/GBR
Zásoba	POR/1-14CI
Druh	Lamna sleďová (<i>Lamma nasus</i>)
Zóna	Vody ES a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV
Dátum	30. októbra 2009

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1125/2009**z 23. novembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o časť III.2, časť III.3 a časť III.7 jeho prílohy I**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 z 22. marca 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 27,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽²⁾, ustanovilo povinné súhrnné formuláre pre notifikáciu štátnej pomoci.
- (2) Časti notifikačných formulárov pripojených k nariadeniu (ES) č. 794/2004 je potrebné upraviť v dôsledku skutočnosti, že Komisia prijala oznámenie o kritériách pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci na podporu vzdelávania podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti ⁽³⁾ a oznámenie o kritériách pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti ⁽⁴⁾.

(3) V dôsledku výskytu chyby je potrebné upraviť časť notifikačného formulára pripojeného k nariadeniu (ES) č. 794/2004.

(4) Nariadenie (ES) č. 794/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť III.2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa nahrádza prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Časť III.3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Otázka 2.3 v časti III.7a a otázka 2.3 v časti III.7b prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 4Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2009

Za Komisiu
Neelie KROES
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 6.

PRÍLOHA I

„ČASŤ III.2

FORMULÁR DOPLŇUJÚCICH INFORMÁCIÍ O ŠTÁTNEJ PODPORE NA POMOC VZDELÁVANIA

Tento formulár doplňujúcich informácií musí byť použitý na notifikáciu individuálnej pomoci podľa článku 6 ods. 1 písm. g) nariadenia Komisie (ES) č. 800/2008 ⁽¹⁾, na ktorú sa vzťahujú kritériá pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci na podporu vzdelávania podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti (ďalej len „kritériá pre analýzu zlučiteľnosti“) ⁽²⁾. Musí byť použitý aj v prípade každej individuálnej pomoci alebo schémy, ktorá je notifikovaná Komisii z dôvodov právnej istoty.

Ak je do notifikovaného projektu zapojených niekoľko príjemcov pomoci, uveďte informácie o každom z nich.

ZLUČITEĽNOSŤ POMOCI NA ZÁKLADE ČLÁNKU 87 ODS. 3 PÍSM. C) ZMLUVY O ES – PODROBNÉ HODNOTENIE

Pomoc na podporu vzdelávania sa môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES.

Účelom tohto podrobného hodnotenia je zabezpečiť, aby vysoké sumy pomoci na podporu vzdelávania nenarušili hospodársku súťaž v rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom, ale aby naopak prispeli k spoločnému záujmu. To nastane vtedy, keď prospech zo štátnej pomoci z hľadiska pozitívneho šírenia znalostí preváži nad narušením hospodárskej súťaže a obchodu.

Ustanovenia ďalej v texte poskytujú usmernenie týkajúce sa druhu informácií, ktoré môže Komisia vyžadovať, aby vykonala podrobné hodnotenie. Toto usmernenie má zabezpečiť, aby rozhodnutia Komisie a ich odôvodnenia boli transparentné a predvídateľné, aby sa vytvorila predvídateľnosť a právna istota. Členské štáty sa vyzývajú, aby predložili všetky informácie, ktoré považujú za užitočné na posúdenie prípadu.

Ak je do projektu notifikovaného ako individuálna pomoc zapojených niekoľko príjemcov pomoci, uveďte informácie o každom z nich.

Charakteristiky notifikovaného opatrenia

1. Stručne opíšte opatrenie a uveďte jeho cieľ(ciele), nástroj pomoci, štruktúru/organizáciu vzdelávania, príjemcov, rozpočet, výšku pomoci, rozvrh platieb, intenzitu pomoci a oprávnené náklady.

2. Vzťahuje sa opatrenie na výrobu a/alebo spracovanie a/alebo predaj poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I Zmluvy o ES?

áno nie

3. Vzťahuje sa opatrenie na výrobu, spracovanie a/alebo predaj výrobkov rybného hospodárstva a/alebo vodného hospodárstva uvedené v prílohe I Zmluvy o ES?

áno nie

4. Je pomoc určená pre odvetvie námornej dopravy?

áno nie

Ak áno, odpovedzte na tieto otázky:

a) Nie je účastník vzdelávania aktívnym členom posádky, ale len náhradníkom na palube?

áno nie

b) Uskutoční sa vzdelávanie na palube lodí zapísaných v registroch Spoločenstva?

áno nie

5. Týka sa notifikované opatrenie:

Špecifického vzdelávania ⁽³⁾:

áno nie

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) (Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ako je definované v článku 38 nariadenia (ES) č. 800/2008.

Všeobecného vzdelávania ⁽³⁾:

áno nie

Kombinácie všeobecného a špecifického vzdelávania:

áno nie

Pomoci na podporu vzdelávania pracovníkov so zdravotným postihnutím alebo znevýhodnených pracovníkov ⁽⁴⁾:

áno nie

6. Podrobne opíšte vzdelávací projekt s uvedením jeho programu, zručností, ktoré sa majú nadobudnúť, časového rozvrhu, počtu hodín, účastníkov, organizátorov, rozpočtu, atď.
7. Uveďte podrobnosti o príjemcovi vrátane jeho totožnosti, skupiny, ktorej je členom, ročného obratu, počtu zamestnancov a podnikateľských aktivít.
8. V prípade potreby uveďte výmenný kurz použitý na účely notifikácie.
9. Očíslujte všetky dokumenty poskytnuté členskými štátmi ako prílohy k notifikačnému formuláru a čísla dokumentov uveďte v príslušných častiach tohto formulára dopĺňujúcich informácií.

Cieľ pomoci

10. Podrobne opíšte ciele spoločného záujmu, ktoré notifikované opatrenie sleduje.

Existencia pozitívnych vonkajších účinkov ⁽⁵⁾

11. Preukážte, že vzdelávanie bude mať pozitívne vonkajšie účinky a predložte podporné dokumenty.

Na účely preukázania pozitívnych vonkajších účinkov sa môžu použiť nasledujúce prvky. Uveďte tie, ktoré sa týkajú notifikovaného opatrenia, a predložte podporné dokumenty:

- Povaha vzdelávania
- Prenosnosť zručností získaných v rámci vzdelávania
- Účastníci vzdelávania

Vhodný nástroj ⁽⁶⁾

12. Vysvetlite v akom rozsahu notifikované opatrenie predstavuje vhodný nástroj na rozšírenie vzdelávacích činností a predložte podporné dokumenty.

Stimulačný účinok a nevyhnutnosť pomoci ⁽⁷⁾

Na preukázanie stimulačného účinku pomoci Komisia požaduje od členského štátu hodnotenie, ktoré dokáže, že bez pomoci, t. j. v protichodnej situácii, by kvantita alebo kvalita vzdelávacích činností bola nižšia.

13. Začal(-i) podporený(-é) projekt(-y) skôr, ako príjemca(-ovia) pomoci predložil(-i) vnútroštátnym orgánom žiadosť o pomoc?

áno nie

Ak áno, Komisia sa domnieva, že pomoc nepredstavuje pre príjemcu pomoci stimul.

14. Ak nie, uveďte príslušné dátumy:

Dátum začatia vzdelávacieho projektu:

Dátum, kedy príjemca pomoci podal vnútroštátnym orgánom žiadosť o pomoc:

Predložte príslušné podporné dokumenty.

⁽³⁾ Ako je definované v článku 38 nariadenia (ES) č. 800/2008.

⁽⁴⁾ Ako je definované v článku 2 nariadenia (ES) č. 800/2008.

⁽⁵⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.1.

⁽⁶⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.2.

⁽⁷⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.3.

15. Predložte interné dokumenty príjemcu o nákladoch na vzdelávanie, účastníkoch, obsahu a časovom rozvrhu pre dva scenáre: projekt vzdelávania v prípade poskytnutia podpory a projekt vzdelávania bez poskytnutia podpory. Na základe týchto informácií vysvetlite ako štátna pomoc zvyšuje kvantitu a/alebo kvalitu plánovaných vzdelávacích činností.
16. Potvrďte, že zamestnávateľia nemajú zákonnú povinnosť poskytovať tento druh vzdelávania, na ktoré sa notifikované opatrenie vzťahuje.
17. Predložte rozpočty príjemcu na vzdelávanie za predchádzajúce roky.
18. Objasnite vzťah medzi programom vzdelávania a podnikateľskými aktivitami príjemcu pomoci.

Proporcionalita pomoci ⁽⁸⁾

Oprávnené náklady

Oprávnené náklady sa musia vypočítať podľa článku 39 nariadenia (ES) č. 800/2008 a musia byť obmedzené na dodatočné náklady, ktoré sú potrebné na dosiahnutie zvýšenia vzdelávacích činností.

19. Uveďte oprávnené náklady, s ktorými sa počíta pre opatrenie:
- osobné náklady lektorov
 - cestovné výdavky lektorov a účastníkov vzdelávania vrátane ubytovania
 - ostatné bežné výdavky, napríklad na materiál a dodávky priamo súvisiace s projektom
 - odpisy nástrojov a vybavenia v takej miere, v akej sa používajú výlučne pre vzdelávací projekt
 - náklady na poradenské a konzultačné služby súvisiace so vzdelávacím projektom
 - nepriame náklady (administratívne, nájomné, režijné, dopravné náklady a náklady na výučbu účastníkov) do výšky celkovej sumy ostatných uvedených oprávnených nákladov
 - osobné náklady účastníkov vzdelávania ⁽⁹⁾
20. Predložte podrobný výpočet oprávnených nákladov notifikovaného opatrenia, pričom tieto oprávnené náklady musia byť obmedzené len na časť **dodatočných nákladov**, ktoré sú potrebné na dosiahnutie zvýšenia kvantity alebo kvality vzdelávacích činností.
21. Predložte dôkaz, že pomoc je obmedzená na minimum, t. j. na tú časť dodatočných nákladov na vzdelávanie, ktoré sa spoločnosti nemôžu vrátiť priamym využívaním zručností, ktoré jej zamestnanci získali počas vzdelávania.

Intenzita pomoci na podporu všeobecného vzdelávania

22. Uveďte intenzitu pomoci uplatniteľnú na notifikované opatrenie.
23. Je všeobecné vzdelávanie v rámci notifikovaného opatrenia určené pracovníkom so zdravotným postihnutím alebo znevýhodneným pracovníkom?
- áno nie
24. Charakter príjemcu:

- | | | | | |
|----------------|--------------------------|-----|--------------------------|-----|
| Veľký podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |
| Stredný podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |
| Malý podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |

Intenzita pomoci na podporu špecifického vzdelávania

25. Uveďte intenzitu pomoci uplatniteľnú na notifikované opatrenie.
26. Je špecifické vzdelávanie v rámci notifikovaného opatrenia určené pracovníkom so zdravotným postihnutím alebo znevýhodneným pracovníkom?
- áno nie

⁽⁸⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.4.

⁽⁹⁾ Pokiaľ ide o osobné náklady týkajúce sa účastníkov vzdelávania, do úvahy sa môžu zviať iba hodiny, počas ktorých sa účastníci skutočne zúčastňujú na vzdelávaní, a to po odpočítaní produktívnych hodín.

27. Charakter príjemcu

- | | | | | |
|----------------|--------------------------|-----|--------------------------|-----|
| Veľký podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |
| Stredný podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |
| Malý podnik | <input type="checkbox"/> | áno | <input type="checkbox"/> | nie |

Analýza narušenia hospodárskej súťaže a obchodu ⁽¹⁰⁾

28. Uveďte, či príjemca už v minulosti získal pomoc na podporu vzdelávania a podrobnosti o tejto predchádzajúcej podpore (dátumy, výšku pomoci a trvanie vzdelávacích projektov).
29. Uveďte ročné náklady príjemcu na vzdelávanie (celkový rozpočet na vzdelávanie za posledné tri roky, pomer nákladov na vzdelávanie k celkovým nákladom) a vysvetlite, ako pomoc ovplyvní náklady príjemcu (napr. percentuálny podiel ročných nákladov na vzdelávanie a celkových nákladov, na ktoré sa pomoc vzťahuje, atď.).
30. Uveďte relevantné trhy výrobkov a zemepisné trhy, na ktorých príjemca pôsobí a na ktoré bude mať pomoc pravdepodobne vplyv.
31. Pre každý z týchto trhov uveďte:
- mieru koncentrácie trhu,
 - trhový podiel príjemcu,
 - trhové podiely iných podnikov prítomných na trhu.
32. Opíšte štruktúru a situáciu v oblasti hospodárskej súťaže na relevantných trhoch a predložte podporné dokumenty (napr. prekážky vstupu na trh a výstupu z neho, diferenciacia výrobkov, charakter hospodárskej súťaže medzi účastníkmi trhu, atď.).
33. Opíšte charakteristické črty odvetvia, v ktorom príjemca pôsobí (napr. význam kvalifikovanej pracovnej sily pre obchodnú činnosť, existenciu nadmernej kapacity, stratégie konkurentov týkajúce sa financovania vzdelávania, atď.).
34. Uveďte informácie o prípadných vplyvoch na obchod (presun obchodných tokov).

KUMULÁCIA

35. Kumuluje sa pomoc poskytovaná na základe notifikovaného opatrenia s inou pomocou?

áno nie

Ak áno, opíšte pravidlá kumulácie pomoci, ktoré sa vzťahujú na notifikované opatrenie pomoci:

ĎALŠIE INFORMÁCIE

36. Uveďte akékoľvek ďalšie informácie, ktoré považujete za dôležité pre zhodnotenie príslušného(-ých) opatrenia(-í).

⁽¹⁰⁾ Tento oddiel sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré nedosahujú výšku 2 milióny EUR, pokiaľ je riadne zodpovedaná otázka 10.3 v časti I tejto prílohy.

PRÍLOHA II

„ČASŤ III.3

FORMULÁR DOPLŇUJÚCICH INFORMÁCIÍ O ŠTÁTNEJ POMOCI PRE ZNEVÝHODNENÝCH PRACOVNÍKOV A PRACOVNÍKOV SO ZDRAVOTNÝM POSTIHNUTÍM

Tento formulár doplňujúcich informácií musí byť použitý na notifikáciu individuálnej pomoci podľa článku 6 ods. 1 písm. h) až i) nariadenia (ES) č. 800/2008, na ktorú sa vzťahujú kritériá pre analýzu zlučiteľnosti štátnej pomoci pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím podliehajúcej individuálnej notifikačnej povinnosti (ďalej len „kritériá pre analýzu zlučiteľnosti“) (1). Musí byť použitý aj v prípade každej individuálnej pomoci alebo schémy, ktorá je notifikovaná Komisii z dôvodov právnej istoty.

Ak je do notifikovaného projektu zapojených niekoľko príjemcov pomoci, uveďte informácie o každom z nich.

ZLUČITEĽNOSŤ POMOCI NA ZÁKLADE ČLÁNKU 87 ODS. 3 PÍSM. C) ZMLUVY O ES – PODROBNÉ HODNOTENIE

Pomoc pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím sa môže považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES.

Účelom tohto podrobného hodnotenia je zabezpečiť, aby vysoké sumy pomoci pre znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím nenarušili hospodársku súťaž v rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom, ale aby naopak prispeli k spoločnému záujmu. To nastane vtedy, keď prospech zo štátnej pomoci z hľadiska čistého rastu zamestnanosti znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím, na ktorých je pomoc zameraná, preváži nad narušením hospodárskej súťaže a obchodu.

Ustanovenia ďalej v texte predstavujú usmernenie týkajúce sa druhu informácií, ktoré môže Komisia vyžadovať, aby vykonala podrobné hodnotenie. Toto usmernenie má zabezpečiť, aby rozhodnutia Komisie a ich odôvodnenia boli transparentné a predvídateľné, aby sa vytvorila predvídateľnosť a právna istota. Členské štáty sa vyzývajú, aby predložili všetky informácie, ktoré považujú za užitočné na posúdenie prípadu.

Ak je do projektu notifikovaného ako individuálna pomoc zapojených niekoľko príjemcov pomoci, uveďte informácie o každom z nich.

Charakteristiky notifikovaného opatrenia

1. Stručne opíšte notifikované opatrenie a uveďte cieľ a nástroj pomoci, príjemcov, kategórie pracovníkov, ktorých sa bude opatrenie týkať, výšku pomoci, rozvrh platieb, dobu trvania, intenzitu pomoci a oprávnené náklady.
2. Vzťahuje sa opatrenie na výrobu a/alebo spracovanie a/alebo predaj poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I Zmluvy o ES?
 áno nie
3. Vzťahuje sa opatrenie na výrobu, spracovanie a/alebo predaj výrobkov rybného hospodárstva a/alebo vodného hospodárstva uvedených v prílohe I Zmluvy o ES?
 áno nie
4. Uveďte podrobnosti o príjemcovi vrátane jeho totožnosti, skupiny, ktorej je členom, obratu, počtu zamestnancov a podnikateľských aktivít.
5. Vzťahuje sa notifikované opatrenie na:

Prijímanie znevýhodnených pracovníkov (2):

áno nie

Prijímanie značne znevýhodnených pracovníkov (3):

áno nie

Prijímanie pracovníkov so zdravotným postihnutím (4):

áno nie

(1) Ú. v. EÚ C 188, 11.8.2009, s. 6.

(2) Ako je definované v článku 2.18 nariadenia (ES) č. 800/2008.

(3) Ako je definované v článku 2.19 nariadenia (ES) č. 800/2008.

(4) Ako je definované v článku 2.20 nariadenia (ES) č. 800/2008.

6. V prípade potreby uveďte výmenný kurz použitý na účely notifikácie.
7. Očísľujte všetky dokumenty poskytnuté členskými štátmi ako prílohy k notifikačnému formuláru a čísla dokumentov uveďte v príslušných častiach tohto formulára doplňujúcich informácií.

Cieľ pomoci

8. Podrobne opíšte ciele spoločného záujmu, ktoré notifikované opatrenie sleduje.

Cieľ spoločného záujmu súvisiaci so spravodlivým prístupom ⁽⁵⁾

9. Preukážte, že notifikované opatrenie bude viesť k čistému zvýšeniu zamestnanosti znevýhodnených a zdravotne postihnutých pracovníkov, na ktorých je pomoc zameraná, a kvantifikujte toto zvýšenie.
10. Na účely preukázania, že notifikované opatrenie prispieva k cieľu spoločného záujmu, ktorý súvisí so spravodlivým prístupom, sa môžu použiť nasledujúce prvky. Uveďte tie, ktoré sa týkajú notifikovaného opatrenia, a predložte podporné dokumenty:

- počet a kategórie pracovníkov, ktorých sa bude opatrenie týkať
- miery zamestnanosti pri tých kategóriách pracovníkov, ktorých sa bude opatrenie týkať, na vnútroštátnej a/alebo regionálnej úrovni a v príslušnom(-ých) podniku(-och)
- miery nezamestnanosti pri tých kategóriách pracovníkov, ktorých sa bude opatrenie týkať, na vnútroštátnej a/alebo regionálnej úrovni

Vhodný nástroj ⁽⁶⁾

11. Vysvetlite v akom rozsahu notifikované opatrenie predstavuje vhodný nástroj na zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených pracovníkov a/alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím a predložte podporné dokumenty.

Stimulačný účinok a nevyhnutnosť pomoci ⁽⁷⁾

Na preukázanie stimulačného účinku pomoci Komisia požaduje od členského štátu hodnotenie, ktoré dokáže, že dotácia na mzdy sa vypláca iba na znevýhodnených zamestnancov alebo zamestnancov so zdravotným postihnutím v podniku, ktorý by týchto pracovníkov bez poskytnutia pomoci do zamestnania neprijal.

12. Začal(-i) podporený(-é) projekt(-y) skôr, ako príjemca(-ovia) pomoci predložil(-i) vnútroštátnym orgánom žiadosť o pomoc?

áno nie

Ak áno, Komisia sa domnieva, že pomoc nepredstavuje pre príjemcu pomoci stimul na zvýšenie čistej zamestnanosti znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím.

13. Ak nie, uveďte príslušné dátumy:

Dátum začatia pracovného pomeru:

Dátum, kedy príjemca pomoci predložil žiadosť o pomoc vnútroštátnym orgánom:

Predložte príslušné podporné dokumenty.

14. Vedie prijatie do zamestnania k zvýšeniu počtu znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím v danom(-ých) podniku(-och) v porovnaní so situáciou bez poskytnutia pomoci?

áno nie

15. Ak nie, uvoľnili sa pracovné miesta v dôsledku dobrovoľného odchodu pracovníkov, nespôsobilosti, odchodu do dôchodku z dôvodu veku, dobrovoľného skrátenia pracovného času alebo zákonného prepustenia pre porušenie pracovnej disciplíny, a nie z dôvodu nadbytku pracovných síl?

áno nie

⁽⁵⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.1.

⁽⁶⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.2.

⁽⁷⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.3.

16. Opíšte všetky existujúce alebo minulé dotácie na mzdy v príslušnom podniku: kategórie a počet pracovníkov, na ktorých sa tieto dotácie vzťahujú.

Proporcionalita pomoci ⁽⁸⁾

Oprávnené náklady

Oprávnené náklady sa musia vypočítať podľa článkov 40 a 41 nariadenia (ES) č. 800/2008 a musia byť obmedzené na dodatočné náklady, ktoré sú potrebné na dosiahnutie čistého zvýšenia počtu zamestnaných znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím.

17. Ktoré predpokladané náklady sú oprávnené pre notifikované opatrenie?

- hrubá mzda pred zdanením
- povinné odvody, ako sú odvody do systému sociálneho zabezpečenia
- náklady na starostlivosť o deti a rodičov

18. Predložte podrobný výpočet oprávnených nákladov a obdobie, na ktoré sa notifikované opatrenie vzťahuje ⁽⁹⁾, pričom tieto oprávnené náklady musia byť obmedzené len na náklady, ktoré sú potrebné na dosiahnutie zvýšenia zamestnanosti cieľových kategórií znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím.

19. Predložte dôkaz, že pomoc je obmedzená na minimum, t. j. že výška pomoci nepresahuje čisté dodatočné náklady na zamestnanie cieľových kategórií znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím v porovnaní s nákladmi na zamestnanie neznevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov bez zdravotného postihnutia.

Intenzita pomoci pre znevýhodnených pracovníkov

20. Uveďte intenzitu pomoci uplatniteľnú na notifikované opatrenie.

Intenzita pomoci pre pracovníkov so zdravotným postihnutím

21. Uveďte intenzitu pomoci uplatniteľnú na notifikované opatrenie.

Analýza narušenia hospodárskej súťaže a obchodu ⁽¹⁰⁾

22. Uveďte informácie o výške pomoci, rozvrhu platieb a nástroji pomoci.
23. Uveďte, či príjemca už v minulosti získal pomoc pre znevýhodnených pracovníkov alebo pracovníkov so zdravotným postihnutím a podrobnosti o týchto predchádzajúcich opatreniach pomoci (dátumy, výška pomoci, kategórie a počet pracovníkov, ktorých sa opatrenia týkali, a trvanie mzdových dotácií).
24. Uveďte náklady príjemcu na zamestnávanie (celkové náklady na zamestnávanie, náklady na zamestnávanie znevýhodnených pracovníkov a pracovníkov so zdravotným postihnutím, na ktorých je pomoc zameraná, pomer nákladov na zamestnávanie k celkovým nákladom) a vysvetlite, ako pomoc ovplyvní náklady príjemcu (napr. percentuálny podiel ročných nákladov na zamestnávanie a celkových nákladov, na ktoré sa pomoc vzťahuje).
25. Uveďte relevantné trhy výrobkov a zemepisné trhy, na ktorých príjemca pôsobí a na ktoré bude mať pomoc pravdepodobne vplyv.
26. Pre každý z týchto trhov uveďte:
- mieru koncentrácie trhu,
 - trhový podiel príjemcu,
 - trhové podiely iných podnikov prítomných na trhu.
27. Opíšte štruktúru a situáciu v oblasti hospodárskej súťaže na relevantných trhoch a predložte podporné dokumenty (napr. prekážky vstupu na trh a výstupu z neho, diferenciácia výrobkov, charakter hospodárskej súťaže medzi účastníkmi trhu, atď.).

⁽⁸⁾ Pozri kritériá pre analýzu zlučiteľnosti, oddiel 2.4.

⁽⁹⁾ Pri zamestnávaní znevýhodnených pracovníkov sú oprávnenými nákladmi mzdové náklady za obdobie najviac 12 mesiacov (alebo 24 mesiacov v prípade značne znevýhodnených pracovníkov) po prijatí do zamestnania. Pri zamestnávaní pracovníkov so zdravotným postihnutím sú oprávnenými nákladmi mzdové náklady za ľubovoľne dlhé obdobie, počas ktorého je pracovník so zdravotným postihnutím zamestnaný.

⁽¹⁰⁾ Tento oddiel sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré nedosahujú výšku 5 miliónov EUR na zamestnanie znevýhodnených pracovníkov a 10 miliónov EUR na zamestnanie pracovníkov so zdravotným postihnutím, pokiaľ je riadne zodpovedaná otázka 10.3 v časti I tejto prílohy.

28. Opíšte charakteristické črty odvetvia, v ktorom príjemca pôsobí (napr. význam nákladov na pracovné sily v odvetví, existenciu nadmernej kapacity, atď.).
29. Opíšte situáciu na vnútroštátnom/regionálnom trhu práce (napr. mieru nezamestnanosti a zamestnanosti, úroveň miezd, pracovné právo, atď.).
30. Uveďte informácie o prípadných vplyvoch na obchod (presun obchodných tokov).

KUMULÁCIA

31. Kumuluje sa pomoc poskytovaná na základe notifikovaného opatrenia s inou pomocou?

áno nie

32. Ak áno, opíšte pravidlá kumulácie, ktoré sa vzťahujú na notifikované opatrenie pomoci:

ĎALŠIE INFORMÁCIE

33. Uveďte všetky ostatné informácie, ktoré považujete za dôležité pre zhodnotenie príslušného(-ých) opatrenia(-í).“

PRÍLOHA III

1. Otázka 2.3 v časti III.7a prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa nahrádza takto:
„2.3. Bude pomoc v rámci schémy spojená s pôžičkami, ktoré majú byť splatené do 6 mesiacov od vyplatenia prvej splátky firme?“
2. Otázka 2.3 v časti III.7b prílohy I k nariadeniu (ES) č. 794/2004 sa nahrádza takto:
„2.3. Je pomoc v rámci schémy spojená s pôžičkami, ktoré majú byť splatené do 6 mesiacov od vyplatenia prvej splátky firme?“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1126/2009**z 23. novembra 2009,****ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva pre určité poľnohospodárske výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku a ustanovuje ich správa a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 933/2002**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom v súvislosti s Dohodou o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3 prvú zarážku a článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo č. 2/2008, ktorý bol zriadený na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi výrobkami z 24. júna 2008, týkajúcim sa úpravy príloh 1 a 2⁽²⁾, sa nahradili prílohy 1 a 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchodovaní s poľnohospodárskymi výrobkami (ďalej len „dohoda“).
- (2) V prílohe 2 k dohode v znení zmien a doplnení sa ustanovujú colné koncesie, ktoré Spoločenstvo udelilo na dovozy poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom vo Švajčiarsku. Niektoré colné koncesie sa uplatňujú v rámci colných kvót spravovaných v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽³⁾.
- (3) Z dôvodu zrozumiteľnosti je vhodné stanoviť ustanovenia na vykonávanie týchto colných kvót pre poľnohospodárske výrobky v jednom právom akte, ktorým by sa nahradilo nariadenie Komisie (ES) č. 933/2002⁽⁴⁾. V súlade s dohodou by sa colné kvóty mali otvoriť na obdobie od 1. januára do 31. decembra.

(4) Keďže rozhodnutie Spoločného výboru pre poľnohospodárstvo č. 2/2008 nadobúda účinnosť 1. januára 2010, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od rovnakého dátumu.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné kvóty pre výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku uvedené v prílohe sa otvárajú každý rok, a to s colnými sadzbami uvedenými v prílohe.

Článok 2

Colné kvóty uvedené v článku 1 spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Nariadenie (ES) č. 933/2002 sa zrušuje.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2009

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 228, 27.8.2008, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 144, 1.6.2002, s. 22.

PRÍLOHA

Napriek pravidlám výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie pri opise výrobkov len informatívny charakter. Preferenčný režim v tejto prílohe sa vzťahuje na číselné znaky KN existujúce v čase prijatia tohto nariadenia. Ak sú uvedené číselné znaky ex KN, preferenčný režim sa určí uplatnením číselného znaku KN spolu s príslušným opisom.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo v rámci kvóty
09.0919	ex 0210 19 50	10	Stehná z domácich sviň v slanom náleve, vykostené, obalené v mechúre alebo v umelom čreve	1.1 do 31.12.	1 900	bez cla
	ex 0210 19 81	10	Mäso z domácich sviň, vykostené, z kotlety, údené			
	ex 1601 00 10	10	Párky, salámy a podobné výrobky, z mäsa, mäsových drobov alebo krvi; potravinové prípravky na základe týchto výrobkov zo zvierat položiek 0101 až 0104, okrem diviakov.			
	ex 1601 00 91	10				
	ex 1601 00 99	10				
	ex 0210 19 81	20	Bravčový krk, sušený na vzduchu, tiež ochutený, celý, v kusoch alebo tenkých plátkoch			
	ex 1602 49 19	10				
09.0921	0701 10 00		Sadbové zemiaky, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	4 000	bez cla
09.0922	0702 00 00		Rajčiaky, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla (*)
09.0923	0703 10 19 0703 90		Cibuľa okrem sadzačky, pór a ostatná cibulová zelenina, čerstvá alebo chladená	1.1 do 31.12.	5 000	bez cla
09.0924	0704 10 00 0704 90		Kapusta, karfiol, kaleráb, kel a podobná jedlá zelenina druhu Brassica, okrem ružičkového kelu, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	5 500	bez cla
09.0925	0705		Hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium spp.</i>), čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	3 000	bez cla
09.0926	0706 10 00		Mrkvy a repy, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	5 000	bez cla
09.0927	0706 90 10 0706 90 90		Cvikla, kozia brada, zeler bul'vový, reďkev a podobné jedlé korene, s výnimkou chrenu (<i>Cochlearia armoracia</i>), čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	3 000	bez cla
09.0928	0707 00 05		Uhorky šalátové, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla (*)
09.0929	0708 20 00		Fazuľa (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), čerstvá alebo chladená	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla
09.0930	0709 30 00		Baklažán, čerstvý alebo chladený	1.1 do 31.12.	500	bez cla
09.0931	0709 40 00		Zeler okrem bul'vového, čerstvý alebo chladený	1.1 do 31.12.	500	bez cla
09.0932	0709 70 00		Špenát, novozélandský špenát a záhradný špenát, čerstvý alebo chladený	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla
09.0933	0709 90 10		Šalátová zelenina, iná ako hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium spp.</i>), čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla
09.0950	0709 90 20		Mangoldy a kardy (bodliakové artičoky), čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	300	bez cla
09.0934	0709 90 50		Fenikel, čerstvý alebo chladený	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla
09.0935	0709 90 70		Cukety, čerstvé alebo chladené	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla (*)
09.0936	0709 90 90		Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla

Poradové číslo	Číselný znak KN	Podpo- ložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo v rámci kvóty
09.0945	0710 10 00 2004 10 10 2004 10 99 2005 20 80		Zemiaky, nevarené alebo varené v pare alebo vo vode, mrazené Zemiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazené, okrem výrobkov položky 2006, s výnimkou zemiakov pripravených vo forme múky, krupice alebo vločiek Zemiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazené, iné ako výrobky položky 2006, s výnimkou zemiakov pripravených vo forme múky, krupice, vločiek a vo forme tenkých lupienkov, smažených alebo pečených, tiež solených alebo ochutených, v hermeticky uzavretých obaloch, vhodných na okamžitú spotrebu	1.1 do 31.12.	3 000	bez cla
09.0937	ex 0808 10 80	90	Jablká, okrem muštových jablák, čerstvé	1.1 do 31.12.	3 000	bez cla (*)
09.0938	0808 20		Hrušky a dule, čerstvé	1.1 do 31.12.	3 000	bez cla (*)
09.0939	0809 10 00		Marhule, čerstvé	1.1 do 31.12.	500	bez cla (*)
09.0940	0809 20 95		Čerešne, okrem višní (<i>Prunus cerasus</i>), čerstvé	1.1 do 31.12.	1 500	bez cla (*)
09.0941	0809 40		Slivky a trnky, čerstvé	1.1 do 31.12.	1 000	bez cla (*)
09.0948	0810 10 00		Jahody, čerstvé	1.1 do 31.12.	200	bez cla
09.0942	0810 20 10		Maliny, čerstvé	1.1 do 31.12.	100	bez cla
09.0943	0810 20 90		Černice, moruše a ostružinové maliny, čerstvé	1.1 do 31.12.	100	bez cla
09.0946	ex 0811 90 19 ex 0811 90 39 0811 90 80 2008 60	12 12	Čerešne, nevarené alebo varené v pare alebo vo vode, mrazené, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá Čerešne, okrem višní (<i>Prunus cerasus</i>), nevarené alebo varené v pare alebo vo vode, mrazené, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá Čerešne, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté	1.1 do 31.12.	500	bez cla
09.0944	1106 30 10		Múka, krupica a prášok z banánov	1.1 do 31.12.	5	bez cla

(*) Zníženie cla v rámci tejto colnej kvóty je obmedzené na prvok *ad valorem*. Vstupné ceny a ich špecifické clá sa naďalej uplatňujú.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1127/2009**z 23. novembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1090/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. novembra 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1090/2009 ⁽³⁾ sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. novembra 2009.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchyľil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (ES) č. 1090/2009.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1090/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 1090/2009 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 24. novembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. novembra 2009

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 299, 14.11.2009, s. 3.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 24. novembra 2009

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,28
	nízkej kvality	20,28
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	38,58
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	15,68
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	15,68
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	38,58

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

13.11.2009-20.11.2009

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	146,67	105,00	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	124,51	114,51	94,51	74,77
Prémia – Záliv	—	14,72	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	12,65	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 22,50 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 44,38 EUR/t

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2009/141/ES

z 23. novembra 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie prípustné hladiny arzénu, teobromínu, *Datura sp.*, *Ricinus communis L.*, *Croton tiglium L.* a *Abrus precatorius L.*

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1,

keďže:

- (1) V smernici 2002/32/ES sa ustanovuje, že používanie produktov určených na kŕmenie zvierat, v ktorých obsah nežiaducich látok prekračuje najvyššie prípustné hladiny stanovené v prílohe I k tejto smernici, je zakázané.
- (2) Pokiaľ ide o krmivá získané zo spracovania rýb alebo iných morských živočíchov, podľa posledných informácií poskytnutých príslušnými orgánmi členských štátov o prítomnosti celkového arzénu (suma organického a anorganického arzénu) je potrebné zvýšiť určité najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na celkový obsah arzénu. Vedľajšie produkty priemyslu zameraného na výrobu rybieho filé sú hodnotným surovým materiálom na výrobu rybej múčky a rybieho oleja, ktoré sa používajú v kŕmnych zmesiach, najmä v kŕmive pre ryby.
- (3) Zvýšenie najvyšších prípustných hladín vzťahujúcich sa na celkový obsah arzénu v krmivách získaného zo spracovania rýb a iných morských živočíchov a v krmivách pre ryby nepovedie k zmenám najvyšších prípustných hladín vzťahujúcich sa na obsah anorganického arzénu. Keďže potenciálne nepriaznivé účinky arzénu na zdravie zvierat a zdravie ľudí sú podmienené anorganickou zložkou v danom kŕmive alebo potravinovom produkte a organické zmesi arzénu preukazujú veľmi nízky toxický potenciál⁽²⁾, zvýšené hladiny vzťahujúce sa na celkový obsah arzénu nemajú vplyv na ochranu zdravia zvierat a verejného zdravia.
- (4) V prílohe I k smernici 2002/32/ES sa arzén vzťahuje na celkový obsah arzénu na účely stanovenia najvyšších prípustných hladín, keďže na analýzu anorganického arzénu neexistuje štandardizovaná rutinná metóda. Pre prípady, keď príslušné orgány vyžadujú analýzu obsahu anorganického arzénu, sa však v tejto prílohe stanovuje najvyššia prípustná hladina anorganického arzénu.
- (5) Keďže metóda extrakcie má v niektorých prípadoch značný vplyv na analytický výsledok celkového obsahu arzénu, je vhodné špecifikovať postup extrakcie na účely odkazu, ktorý sa má použiť pri úradnej kontrole.
- (6) Na základe informácií poskytnutých príslušnými orgánmi a organizáciami zainteresovaných strán sú hladiny arzénu v doplnkových látkach, ktoré patria do funkčnej skupiny zlúčenín stopových prvkov povolených na základe uplatňovania nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003⁽³⁾, významné. V záujme ochrany zdravia zvierat a verejného zdravia je vhodné stanoviť najvyššie prípustné hladiny pre arzén v týchto doplnkových látkach.
- (7) Pokiaľ ide o teobromín, Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority, EFSA) dospel vo svojom stanovisku z 10. júna 2008⁽⁴⁾ k záveru, že súčasne najvyššie prípustné hladiny teobromínu nemusia v plnej miere chrániť niektoré druhy zvierat. Úrad poukázal na možné nepriaznivé účinky na ošipané, psov a kone a na produkciu mlieka u dojníc. Preto je vhodné stanoviť nižšie maximálne prípustné hladiny.
- (8) Pokiaľ ide o alkaloidy v *Datura sp.*, EFSA dospel vo svojom stanovisku z 9. apríla 2008⁽⁵⁾ k záveru, že keďže tropánové alkaloidy sú prítomné v *Datura sp.*, v záujme ochrany zdravia zvierat, najmä v prípade ošipaných, je vhodné rozšíriť najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na *Datura stramonium L.* podľa prílohy I k smernici 2002/32/ES na všetky *Datura sp.*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10.

⁽²⁾ Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) na žiadosť Európskej komisie týkajúce sa arzénu ako nežiaducej látky v krmivách pre zvieratá, *EFSA Journal* (2005) 180, 1 – 35.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽⁴⁾ Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o teobromín ako nežiaducej látky v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 725, 1 – 66.

⁽⁵⁾ Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o tropánových alkaloidoch (z *Datura sp.*) ako nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 691, 1 – 55.

- (9) Pokiaľ ide o ricín (z *Ricinus communis* L.), EFSA vo svojom stanovisku z 10. júna 2008 ⁽¹⁾ dospel k záveru, že na základe podobných toxických účinkov toxínov z *Ricinus communis* L. (ricín), *Croton tiglium* L. (krotón) a *Abrus precatorius* L. (abrín), je vhodné aplikovať najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na *Ricinus communis* L., ako je stanovené v prílohe I k smernici 2002/32/ES, takisto na *Croton tiglium* L. a *Abrus precatorius* L., samostatne alebo v kombinácii.
- (10) Smernica 2002/32/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. júla 2010. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

(1) Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o ricíne (z *Ricinus communis*) ako nežiaducej látke v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 726, 1 – 38.

PRÍLOHA

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Riadok 1, arzén, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„1. Arzén (*) (**)	Kŕmne suroviny okrem:	2
	— múčky vyrobenej z tráv, sušenej lucerňy a sušenej ďateliny, a sušených repných rezkov a sušených melasovaných repných rezkov	4
	— výliskov z palmových jadier	4 (***)
	— fosforečnanov a vápenatých morských rias	10
	— uhličitanu vápenatého	15
	— oxidu horečnatého	20
	— krmív získaných zo spracovania rýb alebo iných morských živočíchov vrátane rýb	25 (***)
	— múčky z morských chalúh a kŕmnych surovín získavaných z morských chalúh	40 (***)
	Častice železa používané ako stopovacia látka.	50
	Doplňkové látky, ktoré patria do funkčnej skupiny zlúčenín stopových prvkov okrem:	30
	— pentahydrátu síranu meďnatého a uhličitanu meďnatého	50
	— oxidu zinočnatého, oxidu mangánatého a uhličitanu meďnatého	100
	Kompletné krmivá okrem:	2
	— kompletných krmív pre ryby a kompletných krmív pre kožuštinové zvieratá.	10 (***)
	Doplňkové krmivá okrem:	4
	— minerálnych krmív.	12

(*) Najvyššie prípustné hladiny sa vzťahujú na celkový obsah arzénu.

(**) Najvyššie prípustné hladiny sa týkajú analytického určenia arzénu, pričom extrakcia sa vykonáva v kyseline dusičnej (5 % hm/hm) počas 30 minút pri teplote varu. Rovnocenné postupy extrakcie sa môžu uplatňovať v prípade, ak je možné dokázať, že použitý postup extrakcie má rovnocennú účinnosť extrakcie.

(***) Na požiadanie príslušných orgánov musí zodpovedný subjekt vykonať analýzu, ktorou preukáže, že obsah anorganického arzénu je nižší ako 2 ppm. Táto analýza je osobitne dôležitá v prípade druhu chaluhy *Hizikia Fusiforme*.

2. Riadok 10, teobromín, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„10. Teobromín	Kompletné krmivá okrem: — kompletných krmív pre ošípané — kompletných krmív pre psy, králiky, kone a kožušinové zvieratá.	300 200 50“

3. Riadok 14, semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„14. Semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, samostatne alebo v kombinácii vrátane: <i>Datura</i> sp.	Všetky krmivá	3 000 1 000“

4. Riadok 15, ricín – *Ricinus communis* L., sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„15. Semená a plevy z <i>Ricinus communis</i> L., <i>Croton tiglium</i> L. a <i>Abrus precatorius</i> L., ako aj ich spracované deriváty (****), samostatne alebo v kombinácii.	Všetky krmivá	10

(****) Pokiaľ ich možno stanoviť analytickou mikroskopiou.“

5. Riadok 34, krotón – *Croton tiglium* L., sa vypúšťa.

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ODPORÚČANIA

KOMISIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 28. októbra 2009

o uľahčení uvoľnenia digitálnej dividendy v Európskej únii

(Text s významom pre EHP)

(2009/848/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 211,

keďže:

- (1) Rada vo svojich záveroch z 12. júna 2008 vyzvala Komisiu, aby pripravila jednotný základ koordinovaného využívania spektra uvoľneného v dôsledku prechodu z analógového vysielania na digitálne (digitálna dividendy) na neexkluzívnom a nepovinnom základe. Tento základ by mal zahŕňať predovšetkým technické aspekty, analýzu nákladov a socioekonomické vplyvy rozličných možností a regulačné podmienky prístupu k spektru.
- (2) Európsky parlament vo svojom uznesení z 24. septembra 2008 o plnom využití výhod digitálnej dividendy v Európe: prístup k využívaniu spektra uvoľneného digitalizáciou⁽¹⁾ takisto zdôraznil možné výhody spoločnej koncepcie využívania spektra v Európskej únii vzhľadom na úspory z rozsahu, rozvoj interoperabilných bezdrôtových služieb a zamedzenie roztrieštenosti situácie, ktorá by mala za následok suboptimálne využívanie tohto vzácneho zdroja. Z tohto dôvodu parlament vyzval na aktívnu spoluprácu medzi členskými štátmi, aby sa podarilo prekonať prekážky efektívneho (pre-)rozdelenia digitálnej dividendy.

- (3) Rada už vo svojich záveroch z 1. decembra 2005 vyzvala členské štáty, aby v čo najväčšej možnej miere ukončili prechod na digitálne vysielanie do roku 2012.
- (4) Členské štáty by podľa regulačného rámca elektronických komunikácií mali podporovať efektívne využívanie rádiového spektra a zaručiť jeho účinné riadenie. Spolu so zásadou lepšej regulácie to znamená, že rádiové spektrum sa musí prideliť takým spôsobom, aby spoločnosti prinieslo čo najväčšie kultúrne, hospodárske a sociálne výhody. Vzhľadom na rozličné vnútroštátne súvislosti a východiskové situácie sa však táto zásada musí začať uplatňovať postupne a s dostatočnou pružnosťou.
- (5) Možné spoločenské a hospodárske výhody z budúcich služieb, ktoré budú fungovať na základe digitálnej dividendy, sa nemôžu úplne vytvoriť dovtedy, kým sa neuvoľní rádiové spektrum predtým alebo v súčasnosti využívané na analógové vysielanie. Okrem toho sú digitálne pozemné televízne technológie v čoraz väčšej miere dostupné používateľom a spotrebiteľom za dostupné ceny. Niekoľko členských štátov už vyplo analógové vysielacie zariadenia a ďalšie majú v úmysle zabezpečiť, aby do roku 2012 prebiehalo všetko vysielanie pomocou digitálnych technológií.
- (6) Preto je vzhľadom na prechod na digitálne technológie a vypnutie analógového vysielania mimoriadne dôležité zabezpečiť jednotnú politiku na úrovni EÚ, aby sa tieto ciele dosiahli čo najrýchlejšie a v súlade s pôvodnými plánmi niektorých členských štátov. V prípadoch, keď sa na tento účel poskytujú štátne pomoci, malo by sa tak diať v súlade s pravidlami poskytovania štátnej pomoci.

⁽¹⁾ 2008/2099 (INI).

- (7) Súčasná ekonomická kríza zviditeľnila nutnosť sprístupniť dostatočné rádiové spektrum na rozvoj vysokorychlostnej bezdrôtovej infraštruktúry na poskytovanie širokopásmových služieb s cieľom dosiahnuť celohospodársky rast produktivity a úspory nákladov. To je v súlade s cieľmi plánu na oživenie hospodárstva, ktorý Európska rada schválila na svojom zasadnutí 12. decembra 2008 a v rámci ktorého si predsavzala dosiahnuť 100 % širokopásmového pokrytia v období rokov 2010 až 2013. Ako sa zdôraznilo v dokumente o zásadných otázkach Rady pre konkurencioschopnosť z marca 2009, tento cieľ možno dosiahnuť len pomocou využívania bezdrôtových technológií, napríklad vo vidieckych oblastiach, v ktorých sú drôtové infraštruktúry nepraktické. Včasné vypnutie analógového vysielania je preto mimoriadne dôležité, aby sa zabezpečilo, že nové služby umožnené na základe rádiového spektra uvoľneného digitálnou dividendou budú účinne prispievať k úsiliu EÚ o oživenie hospodárstva.
- (8) V medzinárodných dohodách vrátane dohôd dosiahnutých na regionálnej konferencii o rádiokomunikácii (RRC-06) Medzinárodnej telekomunikačnej únie (ITU) v júni 2006 a na Svetovej rádiokomunikačnej konferencii ITU v novembri 2007 je už zakotvené pridelenie časti frekvencií digitálnej dividendy, podpásmo 790 MHz – 862 MHz, na spoločnom primárnom základe mobilným službám, ako aj vysielaniu a službám pevných liniek od roku 2015 alebo aj skôr v závislosti od prípadnej technickej koordinácie s inými krajinami. Okrem toho niekoľko členských štátov už oznámilo, že plánujú alebo aktívne zvažujú poskytnutie podpásmo 790 MHz – 862 MHz aj službám iným, ako je vysokovýkonné pozemné vysielanie.
- (9) V súvislosti s týmto vývinom situácie je mimoriadne naliehavé, aby sa vypracovala spoločná koncepcia digitálnej dividendy v Európskej únii, aby sa zamedzilo narastaniu roztrieštenosti medzi členskými štátmi. V opačnom prípade sa vytvoria prekážky vzniku jednotného trhu služieb a zariadení, súvisiace úspory z rozsahu sa ne realizujú a digitálna dividendá nebude predstavovať účinný príspevok k oživeniu hospodárstva na úrovni EÚ. Okrem toho by Komisia na dosiahnutie tohto cieľa mohla poskytovať členským štátom pomoc pri ich bilaterálnych a multilaterálnych rokovaniach s nečlenskými štátmi.
- (10) Skupina pre politiku rádiového frekvenčného spektra vo svojom stanovisku k digitálnej dividende z 18. septembra 2009 Európskej komisii odporučila, aby najneskôr do 31. októbra 2009 podnikla kroky s cieľom minimalizovať na úrovni EÚ neistotu súvisiacu so schopnosťou členských štátov sprístupniť podpásmo 790 MHz – 862 MHz a tak podporila rast, hospodársku súťaž a inovácie pri poskytovaní elektronických komunikačných sietí a služieb. Takisto vyzvala členské štáty, ktoré sprístupňujú podpásmo 790 MHz – 862 MHz novým a/alebo zdokonaleným elektronickým komunikačným sieťam alebo službám, aby uplatňovali zásady neutrality služieb a technológií za podmienok, ktorými sa zamedzí negatívne vplyvu na vysielacie služby.
- (11) Zo štúdií o socioekonomických aspektoch koordinovanej koncepcie digitálnej dividendy vyplývajú výrazné spoločenské a hospodárske výhody koordinácie pridelovania časti digitálnej dividendy na úrovni EÚ novým formám jej využívania, ako sú napríklad širokopásmové služby vo vidieckych oblastiach, a všeobecnejšie na zmenšovanie širokopásmových rozdielov vznikajúcich v dôsledku nedostatočnej dostupnosti týchto služieb.
- (12) Komisia z týchto dôvodov plánuje v nadchádzajúcich mesiacoch prijať rozhodnutie, v ktorom ustanoví harmonizované technické požiadavky budúceho využívania podpásmo 790 MHz – 862 MHz nízko a stredne výkonnými elektronickými komunikačnými službami. Toto technické vykonávacie opatrenie by sa malo prijať s pomocou Výboru pre rádiové spektrum podľa článku 4 rozhodnutia o rádiovom frekvenčnom spektre⁽¹⁾. Harmonizované technické podmienky by členské štáty museli uplatňovať len v tom prípade, ak by sa rozhodli poskytnúť pásmom iným službám, ako je vysielanie.
- (13) Komisia na prípravu tejto technickej harmonizácie udelila Európskej konferencii poštových a telekomunikačných správ (CEPT) mandát určiť technické podmienky pre podpásmo 790 MHz – 862 MHz optimalizované na bezdrôtové pevné a/alebo mobilné komunikačné siete, ale nie sú obmedzené výlučne na ne. CEPT ako výsledok svojej činnosti predostrela Komisii niekoľko správ obsahujúcich čo najmenej restriktívne technické podmienky a súvisiace usmernenia, ktoré sa majú uplatňovať na základné stanice a koncové stanice prevádzkované v podpásme 790 MHz – 862 MHz s cieľom riadiť riziko škodlivého rušenia.
- (14) Ďalšie poskytovanie podpásmo 790 MHz – 862 MHz na vysokovýkonné vysielanie v jednom členskom štáte by mohlo vážnym spôsobom narušovať využívanie časti spektra digitálnej dividendy možnými novými spôsobmi v susediacich členských štátoch z toho dôvodu, že vysokovýkonné signály sa prenášajú na veľké vzdialenosti a môžu spôsobovať škodlivé rušenie, a preto by členské štáty, hoci by neboli povinné odstaviť vysokovýkonné vysielacie alebo sprístupniť podpásmo pre elektronické komunikačné služby, mali uľahčiť budúcu reorganizáciu tohto podpásmo a umožniť tak z dlhodobého hľadiska jeho optimálne využívanie nízko a stredne výkonnými elektronickými komunikačnými službami.
- (15) Z tohto dôvodu je mimoriadne dôležité, aby členské štáty nezavádzali vnútroštátne opatrenia, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa toho istého pásma, predovšetkým akékoľvek harmonizačné opatrenia pre nové elektronické komunikačné služby, ktoré sa budú prevádzkovať v podpásme 790 MHz – 862 MHz,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 676/2002/ES (Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 1).

TÝMTO ODPORÚČA:

1. Aby členské štáty vykonali opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby do 1. januára 2012 všetky pozemné televízne vysielacie služby na ich území využívali technológie digitálneho prenosu a prestali používať technológie analógového prenosu.
2. Aby členské štáty podporovali regulačné úsilie zamerané na harmonizované podmienky používania podpásma 790 MHz – 862 MHz v Spoločenstve na iné elektronické komunikačné služby ako vysielacie služby a dodatočne k nim a nepodnikali žiadne kroky, ktoré by mohli brániť

začatiu prevádzky takýchto komunikačných služieb v uvedenom podpásme alebo ho zdržiavať.

3. Toto odporúčanie je určené členskými štátom.

V Bruseli 28. októbra 2009

Za Komisiu
Viviane REDING
členka Komisie

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK